

# *Mesolcina*

## *Proverbi e modi di dire del Grigionitaliano*





Adro Bolander Menghetti Pisolia Marchetti  
Basso Bozzelino Pappa Smit Malegusa  
Bos Faror Niseola Guto De Francisco Gucius Manno  
Casapova Canina Jermi Gallicciotti Plantona Gristo  
Dello Magina Lompa Zopf Marchion Dottone De Zoppis  
Fazzetti Falciola Scaglione Maeri Roggione Bertone Tamo  
Fino Raveglia Bordigoni Calanca Albin Antognazzi Berni  
Gallo Jager Keller Margherita Mazzoni Mendoni Milioni  
Schmid Truasio Venini Zampa del Axa Bondar  
Brocchi Busiotti Cadini Chiesa De Angelis De Leo Fal  
Gepa Pedrotti Pedrotti Pater Polti Rivera Scodreggio Sc  
Leggiani Ronchis De Rossi Scalmaza Tenna Barzani  
Di Aspari Bacchetti Barinato Balzano Barro Bartholdi Bar  
Bing Borella Borgia Bolini Bottoli Bravi Brinholz Brun  
Casso Costa Coundray Daldini De Gottardi De Lorenzi De  
Der Ecklin Eitel Elvianoudy Exer Facchetti Fasani Fav  
Giora Gobbi Gradinetti Grassi Gossen Grander Gugli  
Lazio Leenders Ue Ligato Locher Lorusso Losa Loma  
Ghini Merlo Nilesi Mira Moder Molinari Molteni Mont  
Nonini Nassa Nuber Olini Papparoni Paggi Pappachan  
Panzio Poni Radovanovic Randolfi Rea Riccietelli Righ  
Berer Scandier Schlegel Schramm Sguoto Sieber Simo  
Ber Todisco Tamba Tarama Tonola Tonolla Toccu To  
Weiss Weil Wilschleger Zappa Zamparini Zambroschi  
Artini Da Hecha Ferrara De Paire De Carmo Carlini  
Stoffel Vidani Viviani Wils Zoppi

Couena Cursido Dosello Guarnesello Gusta Laguna  
Gla Ripa Roccaro Rovellado Salere Tegy de An  
e Campo di Bigata Lani Cesare C'Alto Chiodo  
da da Capora Mondè de Cottarino Mondè de  
Poloss Depizi Palazzi Palazzo Pasquè Pign  
A de la Vain Sander Soaggio Schum Spol  
Cattos Vive de Fontana Zerbo  
A Lucr Alma Alpa  
evader Bala Bala granda Bolesler Boschini Rosch  
Cina Calcinetta Camp d'Alpa Camp d'Alpa Campagna  
Capota d'Alpa Capota de Bana Capota de  
Lomber Lombardini Cord Gust d'Alpa  
h Er d'Alpa Ferraresa Fi Stori  
Gardiner Garzanti Sgarbi Gola Gola  
Gardiner Garzanti Sgarbi Gola Gola



*Chi che zàpa la vìgna d'agóst,  
l'impïenìss la tina de móst*

Chi zappa la vigna ad agosto riempie la botte di mosto (vino)

*Wer im August die Reben hackt,  
der wird das Fass mit Most füllen*

**Mesolcina, San Vittore**



*T'èi pròpi secrét come  
el trón d'agóst*

Sei misterioso come un tuono d'agosto

*Du bist so geheimnisvoll wie  
ein Donnerschlag im August*

**Mesolcina, Soazza**



*A san Martin l'invern l'è visin*

A San Martino l'inverno è vicino

*Am Martinstag ist der Winter schon ganz nah*

**Mesolcina**



*Sposàduf miga quand el bófa el vént de marz,  
perché el ve pòrta véa la fortuna*

Non sposatevi quando soffia il vento di marzo, perché vi porta via la fortuna

*Heiratet nicht, wenn der Märzwind bläst,  
denn er trägt das Glück mit sich fort*

**Mesolcina, Mesocco**

